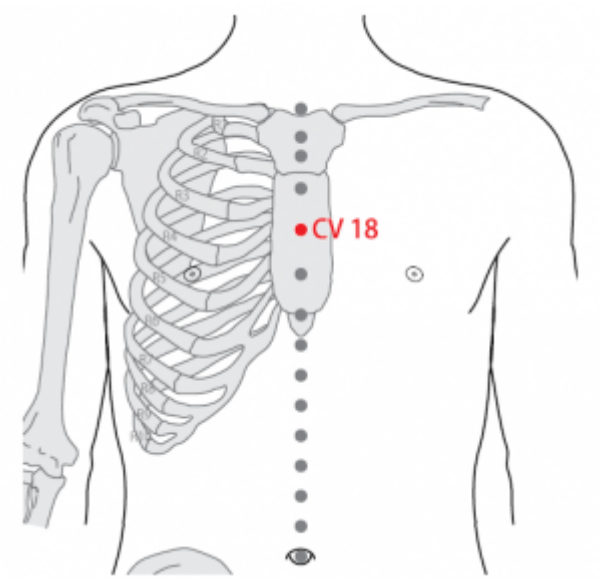
Table des matières

1. Dénomination 1
1.1. Traduction 1
1.2. Origine 1
1.3. Explication du nom 1
1.4. Noms secondaires 2
1.5. Romanisations 2
1.6. Autres langues asiatiques 2
1.7. Code alphanumérique 2
2. Localisation 3
2.1. Textes modernes 3
2.2. Textes classiques 3
2.3. Rapports et coupes anatomiques 3
2.4. Rapports ponctuels 5
3. Classes et fonctions 7
3.1. Classe ponctuelle 7
3.2. Classe thérapeutique 7
4. Techniques de stimulation 8
5. Indications 8
5.1. Littérature moderne 8
5.2. Littérature ancienne 8
5.3. Associations 9
5.4. Revues des indications 9
6. Etudes cliniques et expérimentales 9
7. Références complémentaires 9

18VC Yutang 玉堂

prononciation yutang.mp3

articles connexes: - 17VC - 19VC - Méridien -



1. Dénomination

1.1. Traduction

玉堂 **yù táng**	Grande salle de jade (Pan 1993) Temple de Jade (Laurent 2000)	Milieu de la poitrine (Nguyen Van Nghi 1971) Jade Hall (Ellis 1989) White Jade Hall (Li Ding 1992)

* 玉 yu jade

- 堂 tang salle principale

1.2. Origine

Nanjing 31 (Deng 1993, Guillaume 1995)

1.3. Explication du nom

- Ellis 1989 : 玉 *yu*: jade. *tang*: hall; palace; a hall within a palace. The heart is the sovereign viscus and resides within the palace hall. With the Purple Palace (CV-19) above and the Central Palace (CV-16) below, the Jade Hall completes the imperial landscape. Some Taoist texts refer to the lung as the Jade Hall. (Huang Ting Nei Jing Jing The Canon of the Yellow Court 黄庭内景经.) This point is located on the sternum above the lung; hence the name. Jade Hall was also the name of a Han dynasty palace.

- Li Ding 1992: “*Yu*” （玉) means white jade. “*Tang*” （堂) means hall. “*Yutang*” together means a white hall made of white jade, a place of nobility where the heart resides. Another explanation for the name of this point is its relation to the lung, represented by white. It is mainly indicated in pulmonary disorders such as fullness sensation in the chest, cough and asthma aggravated after lying down, shortness of breath and restlessness, hence the name *Yutang* (White Jade Hall).
- Pan 1993 : *yù* : jade; désigne ce qui est précieux. *tâng*: grande salle. Il est au niveau du Coeur. C'est pour honorer ce souverain que le point est appelé « Grande salle de jade ».
- WHO 1993 : *Yu* : jade; tang : palace. Jade is valuable. The point is located at the site of the heart. It is so important that it is considered a jade palace.
- Laurent 2000 : *Yu* 玉, représente 3 pièces de jade reliées ensemble. Le caractère s'apparente à *wang* l'empereur, celui qui assure l'unité entre le Ciel (trait supérieur), la Terre (trait inférieur) et l'Homme (trait médian). Le jade est une pierre d'essence noble, symbole d'excellence, de pureté et de probité, toutes qualités que doit posséder l'empereur. *Tang* 堂 palais, temple... *Commentaire Yu* est mis pour pureté car le Poumon est en relation avec l'énergie du Ciel. *Tang*, le palais signifie la poitrine, le thorax. *Yutang* pourrait se traduire par palais de purification, au sens absorption du pur, rejet de l'impur. Ce point a essentiellement des indications pulmonaires.

1.4. Noms secondaires

- *Yù yīng* 玉英 Ellis (1989, Jia yi jing (Guillaume 1995)

Yu (Ricci 5923) : jade, précieux (Guillaume 1995) *Ying* (Ricci 5817) : fleur, talent éminent, beau (Guillaume 1995)

1.5. Romanisations

- Iu Trang (EFEO et autres)
- Yü T'ang (Wade-Giles et autres)

1.6. Autres langues asiatiques

- Ngọc đường (viet)
- ok dang (cor)
- gyoku dō (jap)

1.7. Code alphanumérique

- 18VC
- R.M.18
- Co18
- CV18
- JM18
- Ren18

2. Localisation

2.1. Textes modernes

- Nguyen Van Nghi 1971 : A une distance et demie au-dessus du précédent, c'est-à-dire à trois distances du sommet du sternum, dans un creux.
- Roustan 1979 : A 1,6 distance au-dessus de *Shanzhong* 17VC (au milieu du corps du sternum, au milieu du troisième espace intercostal).
- Ellis 1989 : In the depression one inch and six fen directly above Chest Center (CV-17).
- Deng 1993 : Sur la poitrine et sur la ligne médiane antérieure, au niveau du troisième espace intercostal. “Dans la dépression située à 1,6 *cun* au-dessous de *Zigong* (R.M.19).” (Jia Yi) Remarque: Tous les anciens ouvrages de médecine s'accordent sur la localisation de ce point. Aujourd'hui on situe Yutang (R.M.18) sur la ligne médiane antérieure, au niveau du troisième espace intercostal.
- Guillaume 1995 : Sur la ligne médio-stemale, au milieu du corps du sternum.
- Laurent 2000 : Sur la ligne médio-sternale, au niveau du 3° espace intercostal
- WHO 2009: In the anterior thoracic region, at the same level as the third intercostal space, on the anterior median line.

Items de localisation

- Ligne médio-sternal
- 3ème Espace intercostal
- Milieu du corps du sternum

2.2. Textes classiques

- Yi Zong Jin Jian : In the depression one inch and six fen directly above Chest Center (CV-17). (Ellis 1979)
- Deng 1993 : “Dans la dépression située à 1,6 *cun* au-dessous de *Zigong* (19VC)” (Jia Yi). **Remarque :** Tous les anciens ouvrages de médecine s'accordent sur la localisation de ce point. Aujourd'hui on situe *Yutang* (18VC) sur la ligne médiane antérieure, au niveau du troisième espace intercostal

2.3. Rapports et coupes anatomiques

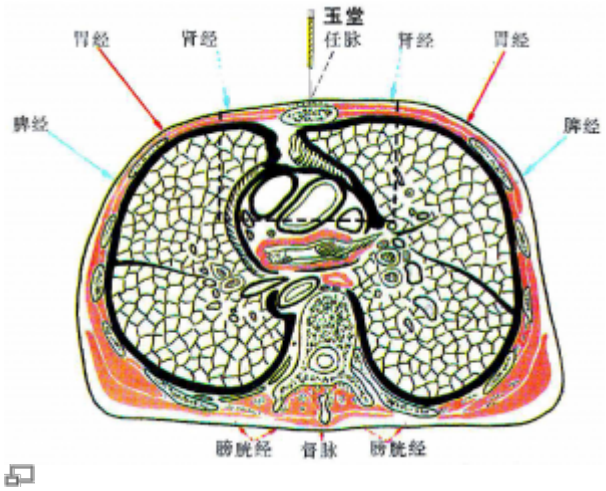
Rapports topographiques proximaux		
25Rn	19VC	25Rn
24Rn	**18VC**	24Rn
23Rn	17VC	23Rn

* Deng 1993 : Peau—tissu sous-cutané—corps du sternum. Dans cette région, l'on trouve les branches cutanées antérieures du troisième nerf intercostal et les branches perforantes de l'artère et de la veine thoraciques internes.

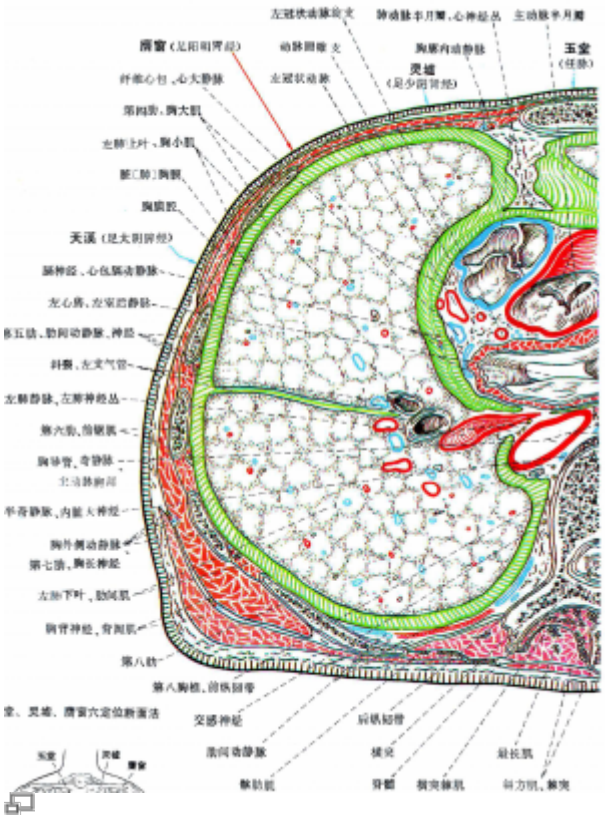
- Chen 1995 : a. *Skin*: the medial cutaneous branches containing fibers from the anterior rami of the third intercostal nerve innervate the skin. b. *Subcutaneous tissue*: includes the previously described skin nerve branches, and the anterior perforating branch of the internal thoracic

artery and vein. The internal thoracic artery is a branch of the subclavicular artery. The internal thoracic vein drains into the brachiocephalic vein. c. *Pectoralis major muscle*: the medial and lateral pectoralis nerves containing fibers from the brachial plexus of the fifth cervical to first thoracic nerves (C5-T1) innervate the muscle. d. *The needle* reaches the body of the sternum.

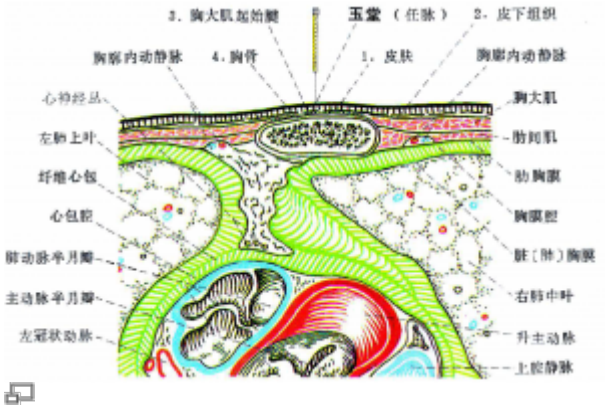
- Qiu Mao-liang 1993 : The anterior perforating branches of the internal mammary artery and vein; the medial branch of the anterior ramus of the 3rd intercostal nerve.
- Guillaume 1995 : Branches sternales de l'artère et de la veine thoraciques internes. Rameaux cutanés antérieurs du troisième nerf intercostal.



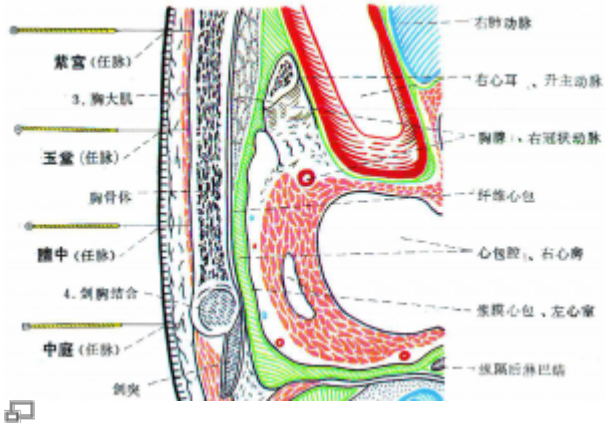
Yan Zhenguo 2002-Coupe transversale au 18VC-Vue générale



Yan Zhenguo 2002-Coupe transversale au 18VC-Vue générale avec légende détaillée



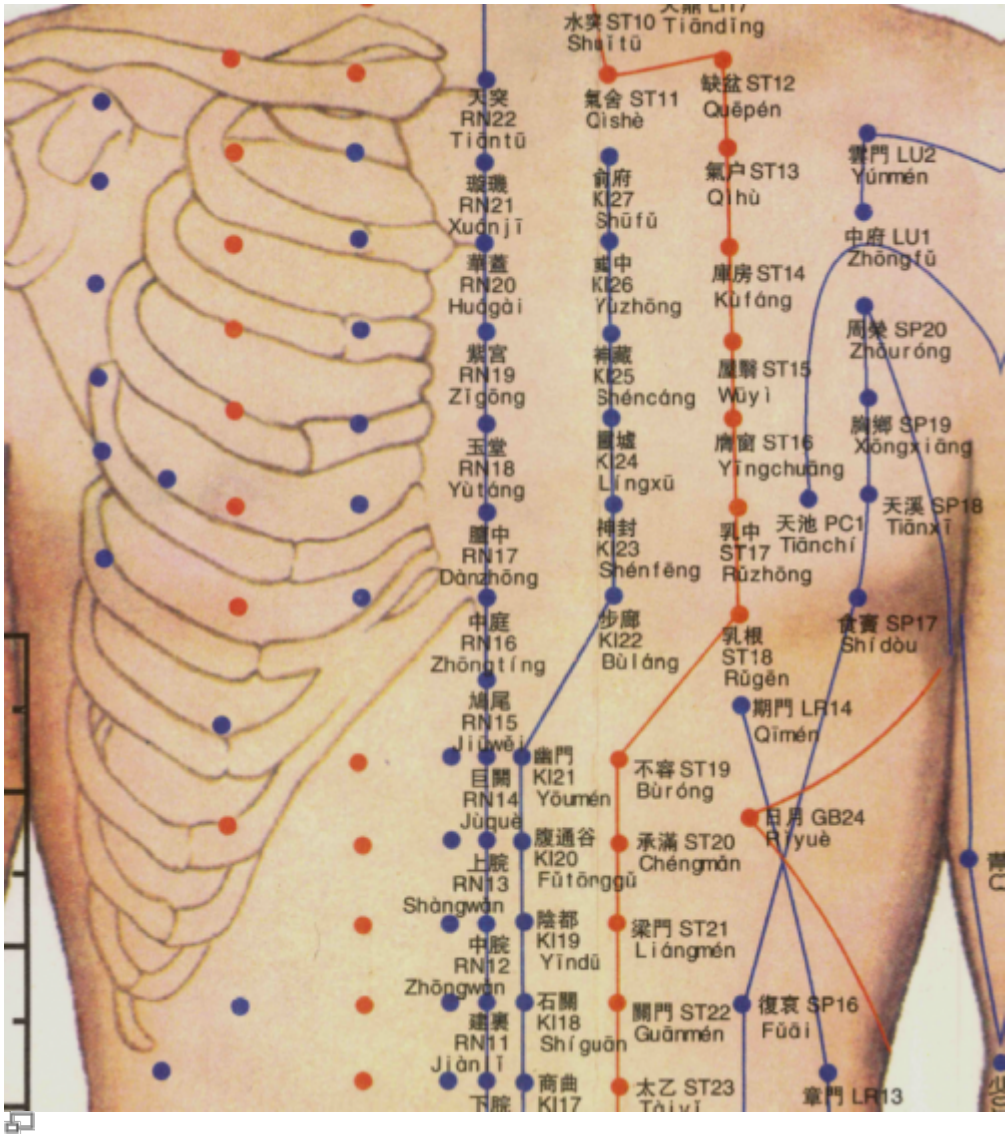
Yan Zhenguo 2002-Coupe transversale au 18VC-Détails



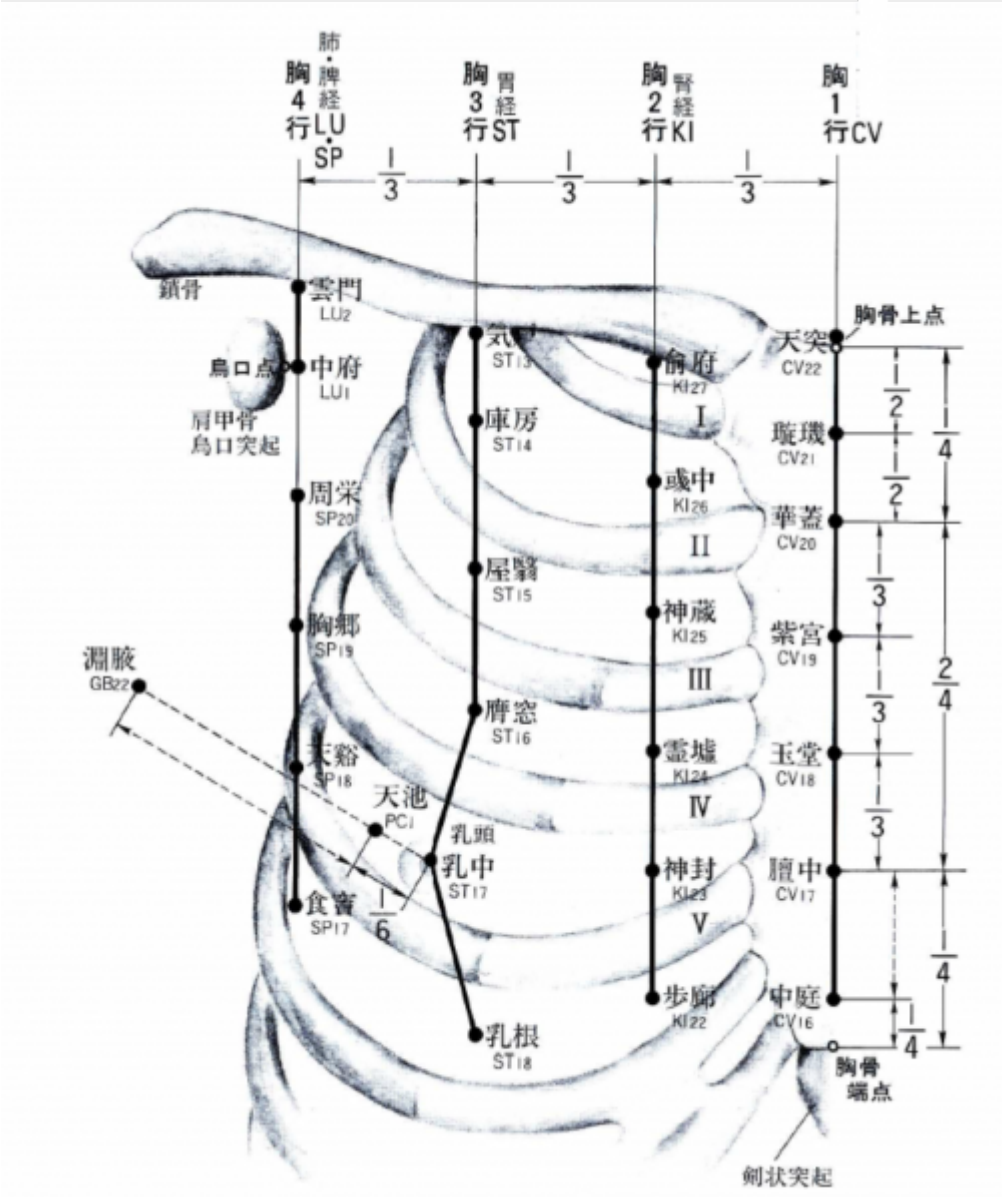
Yan Zhenguo 2002-Coupe longitudinale au 18VC

2.4. Rapports ponctuels

25Rn	19VC	25Rn
24Rn	↑ ← **18VC** → ↓	24Rn
23Rn	17VC	23Rn
latéral	côté droit	médial



China Academy of TCM 2000



Kinoshita 1970

3. Classes et fonctions

3.1. Classe ponctuelle

- Nguyen Van Nghi 1971 : Point de concentration (nœud) de l'énergie du foie. Point important pour traiter l'aphonie. Nei King (Chapitre 69) conseille : « Le méridien Tsou Chao Inn (reins) va jusqu'à la langue, à sa racine et se termine au larynx... En conséquence, pour traiter l'aphonie, il faut puncturer le lou Trang, le Tienn Tou (22VC) et le Tsienn Tsivann (23VC). » Indications : cardialgie, douleurs thoraciques, asthme, emphysème, toux par quintes, pathologie des bronches, pathologie pleurale, nausées et vomissements.

3.2. Classe thérapeutique

- Regulates the flow of Qi to relieve asthma, and descends the Qi to arrest vomiting. (Chen 1995)
- Yu tang élargit le thorax, harmonise le Qi, arrête la toux, élimine les glaires. (Guillaume 1995)

- Purifie le Poumon, ouvre la poitrine, fait circuler le QI. (Laurent 2000)

4. Techniques de stimulation

Acupuncture	Moxibustion	Source
Piquer obliquement à 0,5-1 distance	cautériser 3-5 fois, chauffer 5-20 minutes	Roustan 1979
Puncture transversely 0.3-0.5 cun.		Qiu Mao-liang 1993
Inferior horizontal insertion 0.3-0.5 inch	Moxibustion dosage: 3-5 cones; stick 15 minutes	Chen 1995
Puncture tangentielle entre 0,3 et 0,5 distance de profondeur	Cautérisation avec 3 à 5 cônes de moxa, moxibustion pendant 5 à 10 minutes	Guillaume 1995
Piqûre à plat de 0,3 à 0,5 cun	1 à 3; chauffer 5 à 10 mn	Laurent 2000

Sensation de puncture
local numbness and distension (Chen 1995)
Sécurité
Don't insert the needle deeply, as it may puncture through the thoracic cavity into the pericardium and heart, causing massive bleeding.

5. Indications

Classe d'usage	-	point mineur

5.1. Littérature moderne

- Roustan 1979 : Bronchite, suffocation intermittente, vomissement, emphysème pulmonaire, névralgie intercostale (... pleurésie : Pékin).
- Qiu Mao-liang 1993 : Cough, asthma, pain in the chest and vomiting.
- Chen 1995 : Hematemesis, chest pain, cough, asthma, vomiting.
- Guillaume 1995 : Toux, dyspnée, douleur du thorax, vomissement ; angine de poitrine, emphysème, névralgie intercostale.

5.2. Littérature ancienne

- Jia yi jing : « Plénitude du thorax, difficulté à respirer, douleur des flancs, douleur des os (du thorax), dyspnée avec reflux du Qi vers le haut, vomissement, inquiétude-fan xin. »
- Ishimpo : Plénitude thoracique et difficulté à respirer ; douleur intercostale ; douleur des os plats ; dyspnée par reflux ; nausée et vomissement ; nervosité.
- Tong ren : « Vomissement et expectoration de glaires froides. »
- Zi sheng jing : « Plénitude et douleur du thorax. »
- Bai zheng Fu : « Associé à You men-21 Rn, il traite la nervosité-fan xin avec vomissements. »
- Zhen jiu ju ying : « Selon Tong ren, appliquer 5 cônes de moxa, puncturer à 0,3 distance de profondeur. Indications : douleur du thorax, inquiétude-xinfan et toux spasmodique, reflux de Qi vers le haut, plénitude du thorax avec difficulté à respirer, dyspnée, vomissement de glaires froides (présence de glaires-tan due à une atteinte par le froid responsable de toux, dyspnée,

glaires blanches, limpides et fluides).
- Yi xue ru men : « Plénitude du thorax avec dyspnée, douleur des os du thorax, vomissement, reflux de Qi vers le haut, inquiétude, vomissement de glaires froides. »
- Da cheng : Reprend intégralement les indications du Zhen jiu ju ying.
- Xun jing : « Enflure et douleur des deux seins.
- Lei jing tu yi : « Plénitude et douleur du thorax, nervosité-xinfan avec toux spasmodique, reflux de Qi vers le haut avec dyspnée et difficulté à respirer, Bi de la gorge, obstruction-yong de la gorge, difficulté à s'alimenter, expectoration et vomissements de glaires froides. »

5.3. Associations

Indication	Association	Source

5.4. Revues des indications

6. Etudes cliniques et expérimentales

- Kespi JM . Tianjing (10TR) et yutang (18VC) pour dépression , puis shidou (17Rte) pour ni de la rate. Revue Francaise d'Acupuncture. 2002;110:67. [109146]
- Forum. Le point yutang (18vc) et la lignée. Revue Francaise d'Acupuncture. 2004;118:75. [135250]

7. Références complémentaires

From:
https://www.ebm.wiki-mtc.org/ - **Encyclopédie des sciences médicales chinoises**

Permanent link:
https://www.ebm.wiki-mtc.org/doku.php?id=acupuncture:points:points%20des%20meridiens:vaisseau%20conception:18vc

Last update: **06 Aug 2024 06:23**